

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 1567/86 van de Commissie van 23 mei 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 1568/86 van de Commissie van 23 mei 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 3
- Verordening (EEG) nr. 1569/86 van de Commissie van 23 mei 1986 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1501/86 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko 6
- ★ Verordening (EEG) nr. 1570/86 van de Commissie van 23 mei 1986 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 576/86 tot vaststelling van de compenserende bedragen „toetreding” die tot het einde van het verkoopseizoen 1985/1986 van toepassing zijn in de sectoren granen en rijst, alsmede van de coëfficiënten voor de berekening van de bedragen die gelden voor sommige verwerkte produkten 7
- Verordening (EEG) nr. 1571/86 van de Commissie van 23 mei 1986 betreffende de verkoop, door middel van bijzondere openbare inschrijving, van rundvlees zonder been dat door zekere interventiebureaus is opgeslagen 8
- Verordening (EEG) nr. 1572/86 van de Commissie van 23 mei 1986 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1432/86 inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma (WVP) als voedselhulp 9
- Verordening (EEG) nr. 1573/86 van de Commissie van 23 mei 1986 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde door een aantal interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemde soorten rundvlees zonder been 11
- Verordening (EEG) nr. 1574/86 van de Commissie van 23 mei 1986 betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde soorten rundvlees zonder been die door bepaalde interventiebureaus zijn opgeslagen 16
- Verordening (EEG) nr. 1575/86 van de Commissie van 23 mei 1986 inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, voor verwerking in de Gemeenschap, van rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 838/86 22

- * **Mededeling betreffende de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek Madagascar inzake de visserij voor de kust van Madagascar** 27
-

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

86/188/EEG :

- * **Richtlijn van de Raad van 12 mei 1986 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan lawaai op het werk** 28
-

Rectificaties

- * **Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1489/86 van de Commissie van 15 mei 1986 houdende tijdelijke afwijking van sommige bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2213/76 met betrekking tot de verkoop van magere-melkpoeder uit openbare opslag en van Verordening (EEG) nr. 2315/76 met betrekking tot de verkoop van boter uit openbare opslag (PB nr. L 130 van 16.5.1986)** 35

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1567/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1355/86⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 720/86 van de Commissie⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 22 mei 1986 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 720/86 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 mei 1986.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 65 van 7. 3. 1986, blz. 31.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 mei 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	8,11	168,87
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	31,61	218,86 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	46,32	160,25 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	41,18	163,48
10.04	Haver	80,34	160,54
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	149,74 ⁽³⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	—	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	41,18	46,91 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	—	160,84 ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	(7)	(7)
10.07 D II	Andere granen	—	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	26,89	251,96
11.01 B	Meel van rogge	80,38	238,89
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	62,83	353,07
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	26,24	269,32

- (1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- (2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.
- (4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.
- (5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- (6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.
- (7) Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 1568/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1355/86⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2160/85 van de Commissie⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %, .

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 22 mei 1986 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlagen van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlagen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 mei 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 203 van 1. 8. 1985, blz. 11.

BIJLAGE I

bij de verordening van de Commissie van 23 mei 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit Portugal worden toegevoegd

A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 5	1 ^e term. 6	2 ^e term. 7	3 ^e term. 8
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaioeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 5	1 ^e term. 6	2 ^e term. 7	3 ^e term. 8	4 ^e term. 9
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

BIJLAGE II

bij de verordening van de Commissie van 23 mei 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		5	6	7	8
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	3,83
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	4,27	4,27	9,20
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	9,29
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	5,36

B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		5	6	7	8	9
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	6,82	6,82
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	5,09	5,09
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	16,54	16,54
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	12,36	12,36
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	14,40	14,40

VERORDENING (EEG) Nr. 1569/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1501/86 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86⁽²⁾, en met
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1501/86 van
de Commissie van 16 mei 1986⁽³⁾ een compenserende
heffing werd ingesteld bij invoer van tomaten van
oorsprong uit Marokko;

Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteld

waaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van
artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van
de compenserende heffing voor de invoer van tomaten
van oorsprong uit Marokko,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1501/86
voorkomende bedrag van 17,84 Ecu wordt vervangen door
het bedrag 68,31 Ecu.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 24 mei 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.
⁽³⁾ PB nr. L 131 van 17. 5. 1986, blz. 38.

VERORDENING (EEG) Nr. 1570/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 576/86 tot vaststelling van de compenserende bedragen „toetreding” die tot het einde van het verkoopseizoen 1985/1986 van toepassing zijn in de sectoren granen en rijst, alsmede van de coëfficiënten voor de berekening van de bedragen die gelden voor sommige verwerkte produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,
en met name op artikel 111, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 467/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene
bepalingen van de regeling inzake de compenserende
bedragen „toetreding” in de sector granen, in verband met
de toetreding van Spanje ⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 468/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene
voorschriften voor de regeling compenserende bedragen
„toetreding” in de sector rijst in verband met de
toetreding van Spanje ⁽²⁾, en met name op artikel 8,

Overwegende dat in bijlage C van Verordening (EEG) nr.
576/86 van de Commissie ⁽³⁾ een compenserend bedrag
„toetreding” is vastgesteld voor rijstzetmeel; dat bij de
vaststelling van dat bedrag geen rekening is gehouden
met de restitutie bij de produktie van breukrijst bestemd
voor de vervaardiging van zetmeel; dat het vastgestelde

compenserend bedrag „toetreding” voor rijstzetmeel dient
te worden verlaagd met het bedrag van de restitutie bij de
produktie van de voor de vervaardiging van zetmeel
gebruikte breukrijst;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage C, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr.
576/86 wordt het compenserend bedrag „toetreding” van
„44,78” voor rijstzetmeel van post 11.08 A II vervangen
door het bedrag „8,44”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 28.

⁽³⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 12.

VERORDENING (EEG) Nr. 1571/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

betreffende de verkoop, door middel van bijzondere openbare inschrijving, van rundvlees zonder been dat door zekere interventiebureaus is opgeslagenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3768/85 ⁽²⁾, en met name op
artikel 7, lid 3,Overwegende dat de interventiebureaus van Duitsland,
Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk over
een voorraad interventievlees zonder been beschikken;
dat moet worden voorkomen dat het vlees nog langer
wordt opgeslagen wegens de aanzienlijke kosten die eruit
voortvloeien; dat het bijgevolg dienstig is over te gaan tot
de bij Verordening (EEG) nr. 2326/79 van de Commis-
sie ⁽³⁾ vastgestelde procedure van periodieke openbare
inschrijving;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter**Artikel 1*

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer :
 - 500 ton rundvlees, zonder been, dat door het Deense interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen;
 - 2 000 ton rundvlees, zonder been, dat door het Duitse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen;
 - 300 ton rundvlees, zonder been, dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen;
 - 500 ton rundvlees, zonder been, dat door het interven-
tiebureau van het Verenigd Koninkrijk is opgeslagen
en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen.
2. De verkoop vindt plaats door middel van een
openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG)
nr. 2326/79.
3. Alleen offertes die uiterlijk op 7 juli 1986 om 12.00
uur in het bezit zijn van de betreffende interventiebureaus
worden in aanmerking genomen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 26 mei 1986.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.⁽³⁾ PB nr. L 266 van 24. 10. 1979, blz. 5.

VERORDENING (EEG) Nr. 1572/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1432/86 inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma (WVP) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3331/82 van de Raad van 3 december 1982 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2750/75⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 1, eerste alinea,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1355/86⁽³⁾, en met name op artikel 28,Overwegende dat in het raam van Verordening (EEG) nr. 1432/86 van de Commissie⁽⁴⁾ een inschrijving is opengesteld voor de levering van 20 000 ton zachte tarwe aan het WVP als voedselhulp ten gunste van Ethiopië; dat op verzoek van de begunstigde bepaalde punten van bijlage I bij die verordening moeten worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1432/86 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 118 van 7. 5. 1986, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 129 van 15. 5. 1986, blz. 30.

BIJLAGE**„BIJLAGE I**

1. **Programma** : 1985
2. **Begunstigde** : Wereldvoedselprogramma (WVP)
3. **Plaats of land van bestemming** : Ethiopië
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 20 000 ton
6. **Aantal partijen** : 1 (in 3 delen : A : 7 000 ton ; B : 7 000 ton ; C : 6 000 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex 200 490 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
Zachte tarwe die van gezonde handelskwaliteit is, geen onfrisse reuk heeft en vrij is van schadelijk gedierte, en die voldoet aan :
 - de fysische minimumeisen die voor zachte tarwe van bakkwaliteit zijn vastgesteld in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1629/77 van de Commissie (PB nr. L 181 van 21. 7. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2215/84 (PB nr. L 203 van 31. 7. 1984), met dien verstande dat het vochtgehalte niet hoger mag zijn dan 14,5 %
 - de technische eisen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2062/81 van de Commissie (PB nr. L 201 van 22. 7. 1981)
10. **Verpakking** : los gestort, en
 - 315 000 lege nieuwe zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g en met een inhoud van 50 kg, 200 naalden en het noodzakelijke garen
 - vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog):
„WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF WORLD FOOD PROGRAMME / ASSAB”
11. **Haven van verscheping** :
Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 17 juni 1986 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 augustus 1986
17. **Waarborg** : 10 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. Degene aan wie is gegund neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.
2. De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :
 - bewijs van oorsprong,
 - plantengezondheidscertificaat.”

VERORDENING (EEG) Nr. 1573/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde door een aantal interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemde soorten rundvlees zonder been

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een grote voorraad interventievlees zonder been beschikken; dat moet worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien; dat er in sommige derde landen afzetmogelijkheden bestaan voor de betrokken produkten;

Overwegende dat dit vlees tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs voor verkoop moet worden aangeboden overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 985/81 ⁽³⁾ en (EEG) nr. 2824/85 ⁽⁴⁾ van de Commissie;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad ⁽⁵⁾ is bepaald dat voor de produkten die in het bezit zijn van een interventiebureau en die zijn opgeslagen buiten het grondgebied van de Lid-Staat waaronder dat interventiebureau ressorteert, een verkoopprijs kan worden vastgesteld die verschilt van die voor de produkten die zijn opgeslagen binnen het grondgebied; dat in Verordening (EEG) nr. 1805/77 van de Commissie ⁽⁶⁾ is bepaald op welke wijze de verkoopprijzen voor deze produkten moeten worden berekend; dat het, om misverstanden te voorkomen, dienstig is uitdrukkelijk te bepalen dat de bij deze verordening vastgestelde prijzen voor deze produkten wijzigingen kunnen ondergaan;

Overwegende dat moet worden voorzien in een zekerheid die hoog genoeg is om de uitvoer van het vlees te garanderen;

Overwegende dat, gezien de prijzen die in het kader van deze verkoop zijn vastgesteld om de afzet van bepaalde delen mogelijk te maken, moet worden bepaald dat deze delen, wanneer zij worden uitgevoerd, niet in aanmerking kunnen komen voor de in de sector rundvlees periodiek vastgestelde restituties; dat het om dezelfde reden dienstig is voetnoot 7 in deel 3 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1057/86 van de Commissie van 9 april 1986 tot vaststelling van de in de landbouwsector geldende monetaire compenserende bedragen en van sommige coëfficiënten en koersen voor de toepassing

ervan ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1390/86 ⁽⁸⁾, toepasselijk te stellen.

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 48/86 van de Commissie ⁽⁹⁾ moet worden ingetrokken;

Overwegende dat het Comité van beheer voor rundvlees geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs van een deel van de interventievoorraden rundvlees zonder been die zijn opgeslagen door de interventiebureaus van Denemarken, Frankrijk, Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk.

Dit vlees is bestemd voor uitvoer.

Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 985/81 en (EEG) nr. 2824/85, onder voorbehoud van het bepaalde in onderhavige verordening.

2. De kwaliteiten en de verkoopprijzen van de produkten zijn aangegeven in bijlage I.

3. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

1. Een koopaanvraag voor delen als bedoeld in bijlage I, sub b) 1, dient eveneens betrekking te hebben op andere delen als bedoeld in bijlage I, sub b).

2. De hoeveelheid delen als bedoeld in bijlage I, sub b) 1, mag niet meer bedragen dan 15 % van de totale hoeveelheid delen als bedoeld in bijlage I, sub b), waarop de koopaanvraag betrekking heeft.

Artikel 3

Het bedrag van de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 985/81 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op:

— 460 Ecu per 100 kilogram voor vlees als bedoeld in punt 1, sub a) en b), punt 2, sub a) en b), punt 3, sub a) en b), punt 4, sub a) en b), en punt 5, sub a) en b), van bijlage I,

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

⁽⁴⁾ PB nr. L 268 van 10. 10. 1985, blz. 14.

⁽⁵⁾ PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 19.

⁽⁷⁾ PB nr. L 98 van 12. 4. 1986, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 124 van 12. 5. 1986, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 8 van 11. 1. 1986, blz. 13.

— 360 Ecu per 100 kilogram voor vlees als bedoeld in punt 1, sub c), punt 2, sub c), punt 3, sub c), punt 4, sub c), en punt 5, sub c), van bijlage I.

Artikel 4

Voor vlees als bedoeld in punt 1, sub c), punt 2, sub c), punt 3, sub c), punt 4, sub c), en punt 5, sub c), van bijlage I dat in het kader van deze verordening wordt verkocht

— worden geen uitvoerrestituties toegekend en
— is voetnoot 7 in deel 3 van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1057/86 van toepassing.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 48/86 wordt ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 2 juni 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio de venta expresado en ECUS por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ —
Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU
ανά τόνο ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Selling prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prix de vente exprimés
en Écus par tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkoop-
prijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Preço de venda expresso em ECUs por tonela-
da ⁽¹⁾ ⁽²⁾

1. DANMARK

a) Mørbrad med bimørbrad	7 000
b) 1. Filet med entrecôte og tyndsteg	2 325
2. Inderlår med kappe	2 325
Tykstegsfilet med kappe	2 325
Klump med kappe	2 325
Yderlår med lårtunge	2 325
c) Bryst og slag	625
Øvrigt kød af forfjerdinger	625
Skank og muskel sammen- hængende	625

2. FRANCE

a) Filet	7 000
b) 1. Faux filet	2 325
2. Tende de tranche	2 325
Tranche grasse	2 325
Rumsteak	2 325
Bavette	2 325
Entrecôte	2 325
Boule de gîte	2 325
Gîte à la noix	2 325
c) Caisse B	550
Jarret	625
Caisse C	550
Boule de macreuse	625
Caisse A	625

3. IRELAND

a) Filets	7 000
b) 1. Striploins	2 325
2. Insides	2 325
Outsides	2 325
Knuckles	2 325
Rumps	2 325
Cube rolls	2 325
c) Shins and shanks	625
Shanks	625
Shins	625
Plates and flanks	550
Forequarters	625
Flanks	625
Plates	625
Briskets	625

4. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

b) 1. Roastbeef	2 325
2. Oberschalen	2 325
Unterschalen	2 325
Kugeln	2 325
Hüften	2 325
Kniekehlfleisch	2 325
c) Dünning	550
Hesse	625

5. UNITED KINGDOM

a) Filets	7 000
b) 1. Striploins	2 325
2. Topsides	2 325
Silversides	2 325
Thick flanks	2 325
Rumps	2 325
Foreribs	2 325
c) Hindquarter skirts	550
Shins and shanks	625
Clod and sticking	625
Ponies	625
Pony parts	625
Striploin flank-edge	550
Thin flanks	550
Forequarter flanks	550
Briskets	550

⁽¹⁾ En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.

⁽²⁾ I tilfælde, hvor varerne er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

⁽³⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽⁴⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάρχει ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽⁵⁾ In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

- (¹) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (¹) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (¹) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft resorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (¹) No caso de os produtos estarem armazenados for a do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (²) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (²) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (²) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (²) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (²) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (²) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (²) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (²) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 2173/79.
-

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II —
ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indi-
rizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Direcções dos
organismos de intervenção**

DANMARK: Direktoratet for markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

FRANCE: OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43

**BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND:** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/773, Telex: 04 11 56

IRELAND: Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berks.
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302

VERORDENING (EEG) Nr. 1574/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

betreffende de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs, van bepaalde soorten rundvlees zonder been die door bepaalde interventiebureaus zijn opgeslagen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat de mogelijkheid om rundvlees permanent ter interventie aan te bieden heeft geleid tot het ontstaan van grote voorraden in de Gemeenschap; dat een deel van de door de interventiebureaus aangekochte hoeveelheden is opgeslagen als vlees zonder been om de interventieregeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2226/78 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1016/86⁽⁴⁾, te verbeteren;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 98/69 van de Raad⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 429/77⁽⁶⁾, is bepaald dat de verkoopprijzen voor door de interventiebureaus aangekocht bevroren rundvlees van tevoren forfaitair kunnen worden vastgesteld; dat het dienstig is deze verkoopregeling toe te passen;

Overwegende dat de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽⁷⁾ ten aanzien van de verkoop tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen in acht dienen te worden genomen;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad⁽⁸⁾ is bepaald dat voor de produkten die in het bezit zijn van een interventiebureau en die zijn opgeslagen buiten het grondgebied van de Lid-Staat waaronder dit interventiebureau ressorteert, een verkoopprijs kan worden vastgesteld die verschilt van die voor de produkten die zijn opgeslagen binnen dat grondgebied; dat in Verordening (EEG) nr. 1805/77 van de Commissie⁽⁹⁾ de wijze van berekening van de verkoopprijzen van deze produkten is vastgesteld; dat het, om misverstanden te voorkomen, dienstig is uitdrukkelijk te bepalen dat de

bij deze verordening vastgestelde prijzen voor deze produkten wijzigingen kunnen ondergaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Tijdens de periode van 26 mei tot en met 4 juli 1986 wordt ten verkoop aangeboden:

- 600 ton rundvlees, zonder been, dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1984 werd ingeslagen;
- 200 ton rundvlees, zonder been, dat door het Duitse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1984 werd ingeslagen.

De kwaliteiten en de prijzen van deze produkten zijn aangegeven in bijlage I.

2. Tijdens de periode van 26 mei tot en met 4 juli 1986 wordt ten verkoop aangeboden:

- 800 ton rundvlees, zonder been, dat door het Deense interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen;
- 3 000 ton rundvlees, zonder been, dat door het Duitse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen;
- 300 ton rundvlees, zonder been, dat door het Ierse interventiebureau is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen;
- 500 ton rundvlees, zonder been, dat door het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk is opgeslagen en dat vóór 1 januari 1985 werd ingeslagen.

De kwaliteiten en de prijzen van deze produkten zijn aangegeven in bijlage II.

3. De interventiebureaus verkopen eerst het vlees dat het langst is opgeslagen.

4. De verkoop geschiedt overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2173/79, en met name overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 5 van die verordening.

5. Belangstellenden kunnen op de in bijlage III vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 26 mei 1986.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 261 van 26. 9. 1978, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 94 van 9. 4. 1986, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB nr. L 14 van 21. 1. 1969, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, blz. 18.

⁽⁷⁾ PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁸⁾ PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 19.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio de venta expresado en ECUS por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ —
Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU
ανά τόνο ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Selling prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prix de vente exprimés
en Écus par tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkoop-
prijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Preço de venda expresso em ECUs por tonela-
da ⁽¹⁾ ⁽²⁾

1. IRELAND		<i>Steers</i>
Forequarters (excluding cube rolls)		2 450
Plates and flanks		1 700
Thin flanks		1 600
Plates		1 700
Shanks		2 400
2. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	<i>Bullen A / Kategorie A</i>	<i>Ochsen A / Kategorie C</i>
Filet	9 000	—
Oberschalen	3 700	3 600
Unterschalen	3 600	3 500
Hüften	3 100	3 000
Kniekehlfleisch	2 600	2 500

- (¹) En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.
- (¹) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (¹) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (¹) Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- (¹) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (¹) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (¹) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (¹) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (¹) No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (²) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (²) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (²) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (²) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (²) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (²) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (²) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (²) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II
— ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Precio de venta expresado en ECUS por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Salgspriser i ECU/ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Selling prices expressed in ECU per tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prix de vente exprimés en Écus par tonne ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Prezzi di vendita espressi in ECU per tonnellata ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Verkoop-prijzen uitgedrukt in Ecu per ton ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — Preço de venda expresso em ECUs por tonelada ⁽¹⁾ ⁽²⁾

1. DANMARK	Ungtyre 1. kvalitet / Kategori A	Stude 1. kvalitet / Kategori C
Mørbrad med bimørbrad	9 600	9 300
Filet med entrecôte og tyndsteg	5 550	5 400
Inderlår med kappe	4 215	4 100
Tykstegsfilet med kappe	3 225	3 100
Klump med kappe	3 195	3 100
Yderlår med lårtunge	3 340	3 300
Skank og muskel sammenhængende	2 500	2 300
Øvrigt kød af forfjerdinger	3 000	2 700
Bryst og slag	2 200	1 800

⁽¹⁾ En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención poseedor, estos precios se ajustarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.

⁽¹⁾ I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.

⁽¹⁾ Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση που τα προϊόντα είναι αποθεματοποιημένα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.

⁽¹⁾ In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.

⁽¹⁾ Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.

⁽¹⁾ Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.

⁽¹⁾ Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.

⁽¹⁾ No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.

⁽²⁾ Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

⁽²⁾ Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

⁽²⁾ Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

⁽²⁾ Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

⁽²⁾ These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

⁽²⁾ Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

⁽²⁾ Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

⁽²⁾ Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

⁽²⁾ Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n° 1 do artigo 17° do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

2. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	<i>Bullen A / Kategorie A</i>	<i>Ochsen A / Kategorie C</i>
Filet	11 335	10 785
Roastbeef	6 545	6 260
Oberschalen	3 860	3 820
Unterschalen	3 835	3 725
Kugeln	3 835	3 785
Hüften	3 400	3 365
Kniekehlfleisch	2 915	2 850
Dünnung	1 700	1 700
Hesse	2 400	2 400

3. IRELAND	<i>Steers / Category C</i>
Fillets	10 450
Striploins	7 015
Insides	3 860
Outsides	3 680
Knuckles	3 620
Rumps	4 090
Cube rolls	5 300
Forequarters (excluding cube rolls)	2 550
Plates and flanks	1 895
Thin flanks	1 895
Briskets	2 530
Plates	1 895
Shins and shanks	2 320
Shins	2 320
Shanks	2 320

4. UNITED KINGDOM	<i>Steers / Category C</i>
Fillets	10 450
Striploins	6 700
Topsides	4 000
Silversides	3 725
Thick flanks	3 470
Rumps	4 310
Foreribs	3 250
Thin flanks	1 895
Flanks (plate)	1 895
Shins and shanks	2 380
Pony parts	2 200
Clod and sticking	2 510
Brisket	2 415
Ponies	2 685

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III —
ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indi-
rizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Direcções dos
organismos de intervenção**

- DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK
- BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 7 72/7 73, Telex : 411 156
- IRELAND :** Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berks.
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302
-

VERORDENING (EEG) Nr. 1575/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 mei 1986

inzake de verkoop, tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijzen, voor verwerking in de Gemeenschap, van rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 838/86

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat in bepaalde Lid-Staten grote voorraden zijn ontstaan door de toepassing van de interventie maatregelen in de sector rundvlees;

Overwegende dat er in de huidige marktsituatie mogelijkheden zijn om het opgeslagen vlees aan de verwerkende industrie te verkopen;

Overwegende dat deze verkopen moeten plaatsvinden met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie⁽³⁾, en eveneens overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 765/86⁽⁵⁾, en de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 838/86⁽⁷⁾, waarbij evenwel moet worden voorzien in afwijkende bepalingen die met name noodzakelijk zijn wegens de bijzondere bestemming van de betrokken produkten;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad⁽⁸⁾ is bepaald dat voor de produkten die in het bezit zijn van een interventiebureau en die zijn opgeslagen buiten het grondgebied van de Lid-Staat waaronder dit interventiebureau ressorteert, een verkoopprijs kan worden vastgesteld die verschilt van die voor de produkten die zijn opgeslagen binnen dat grondgebied; dat in Verordening (EEG) nr. 1805/77 van de Commissie⁽⁹⁾ de wijze van berekening van de verkoopprijzen van deze produkten is vastgesteld; dat het, om misverstanden te voorkomen, dienstig is uitdrukkelijk te bepalen dat de

bij deze verordening vastgestelde prijzen voor deze produkten wijzigingen kunnen ondergaan;

Overwegende dat moet worden afgeweken van artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2173/79, gezien de administratieve moeilijkheden die de toepassing van dit voorschrift in bepaalde Lid-Staten met zich brengt;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 838/86 van de Commissie moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In de periode van 26 mei tot en met 4 juli 1986 worden de volgende hoeveelheden produkten van de sector rundvlees te koop aangeboden voor verwerking in de Gemeenschap:

- ongeveer 500 ton vlees, met been, in het bezit van het Franse interventiebureau en aangekocht vóór 1 december 1984;
- ongeveer 1 200 ton vlees, met been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1985;
- ongeveer 2 000 ton vlees, met been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau en aangekocht vóór 1 augustus 1984;
- ongeveer 1 100 ton vlees, met been, in het bezit van het Nederlandse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1985;
- ongeveer 1 000 ton vlees, met been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht vóór 1 oktober 1984;
- ongeveer 900 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Duitse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1984;
- ongeveer 125 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Deense interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1985;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 72 van 15. 3. 1986, blz. 11.

⁽⁶⁾ PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

⁽⁷⁾ PB nr. L 77 van 22. 3. 1986, blz. 6.

⁽⁸⁾ PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 198 van 5. 8. 1977, blz. 19.

- ongeveer 300 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1985;
 - ongeveer 500 ton vlees, zonder been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht vóór 1 januari 1985.
2. De in lid 1 bedoelde interventiebureaus verkopen het vlees dat het langst is opgeslagen het eerst.
 3. De prijzen, kwaliteiten en hoeveelheden van deze produkten zijn aangegeven in bijlage I.
 4. De produkten worden verkocht overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 1687/76, (EEG) nr. 2182/77, (EEG) nr. 2173/79 en deze verordening.
 5. In afwijking van artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2173/79, mogen de aanvragen van aankoop niet vermelden in welk koelhuis of welke koelhuizen de gevraagde produkten zijn opgeslagen.
 6. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen inwinnen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

1. In afwijking van artikel 3, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2182/77:
 - a) is de koopaanvraag alleen geldig wanneer zij is ingediend door een natuurlijk persoon of een rechtspersoon die gedurende ten minste twaalf maanden in de verwerkende industrie werkzaam is geweest bij de vervaardiging van produkten die rundvlees bevatten en die in een openbaar register van een Lid-Staat is ingeschreven;
 - b) dient de koopaanvraag te zijn vergezeld:
 - van een schriftelijke verklaring van de aanvrager dat hij het aangekochte vlees binnen de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde termijn zal verwerken;

- van een juiste aanduiding van de inrichting of inrichtingen waar het aangekochte vlees zal worden verwerkt.

2. De in lid 1 bedoelde aanvragers kunnen een gevolmachtigde belasten met het in ontvangst nemen van de door hen te kopen produkten. In dat geval dient de gevolmachtigde de koopaanvragen voor te leggen van de aanvragers die hij vertegenwoordigt.
3. De in de voorgaande leden bedoelde kopers en gevolmachtigden voeren een boekhouding aan de hand waarvan de bestemming en het gebruik van de produkten kunnen worden nagegaan, met name om te controleren of de gekochte en de verwerkte hoeveelheden produkten overeenstemmen.

Artikel 3

De in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde waarborg bedraagt:

- 30 Ecu per 100 kg voor voorvoeten, met been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77;
- 15 Ecu per 100 kg voor voorvoeten, met been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77;
- 75 Ecu per 100 kg voor vlees, zonder been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77;
- 65 Ecu per 100 kg voor vlees, zonder been, voor vervaardiging van de produkten bedoeld in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77.

Artikel 4

Verordening (EEG) nr. 838/86 wordt ingetrokken.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 26 mei 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 mei 1986.

Voor de Commissie
Frans ANDRIESEN
Vice-Voorzitter

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (tonelada)	Precio de venta (ECUS/100 kg) ⁽¹⁾ Salgspris (ECU/100 kg) ⁽¹⁾ Verkaufspreise (ECU/100 kg) ⁽¹⁾ Τιμές πώλησης (ECU/100 kg) ⁽¹⁾ Selling prices (ECU/100 kg) ⁽¹⁾ Prix de vente (Écus/100 kg) ⁽¹⁾ Prezzi di vendita (ECU/100 kg) ⁽¹⁾ Verkoopprijzen (Ecu/100 kg) ⁽¹⁾ Preço de venda (ECUs/100 kg) ⁽¹⁾
---	--	---	--

a) Carne sin deshuesar — Ikke-udbenet kød — Fleisch mit Knochen — Κρέας μη αποστεωμένο — Unboned beef — Viande avec os — Carni con osso — Vlees met been — Carne com osso

			A	B
France	— <i>Quartiers avant, découpe à 5 côtes, le caparaçon faisant partie du quartier avant, provenant des:</i> Catégorie C, classes U, R, O	500	130,00	140,00
Ireland	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib from:</i> Steers 1 and 2 / Category C, class U, R, O	1 200	125,00	135,00
Italia	— <i>Quarti anteriori, taglio a 5 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti da:</i> Categoria A, classe U, R, O	1 670	117,00	127,00
	— <i>Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti da:</i> Categoria A, classe U, R, O	330	122,00	132,00
Nederland	— <i>Voorvoeten, afgesneden op 5 ribben, waarbij de flank, de platte ribben en de naborst aan de voorvoet vastzitten, afkomstig van:</i> Stieren 1e kwaliteit / Catégorie A, classe R	1 065	130,00	140,00
United Kingdom Great Britain	— <i>Forequarters, cut at fifth rib with thin flank included in the forequarter, from:</i> Category C, class U, R, O	100	120,00	130,00
	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib from:</i> Category C, class U, R, O	800	125,00	135,00
Northern Ireland	— <i>Forequarters, straight cut at 10th rib from:</i> Category C, class U, R, O	100	125,00	135,00

b) Carne deshuesada⁽²⁾ — Udbenet kød⁽²⁾ — Fleisch ohne Knochen⁽²⁾ — Αποστεωμένο κρέας⁽²⁾ — Boned beef⁽²⁾ — Viande désossée⁽²⁾ — Carni senza osso⁽²⁾ — Vlees zonder been⁽²⁾ — Carne desossada⁽²⁾

Bundesrepublik Deutschland	— <i>Dünnung, stammend von:</i> Bullen A / Kategorie A, Klassen U, R	370	125,00	135,00
	— <i>Dünnung, stammend von:</i> Ochsen A / Kategorie C, Klassen U, R	507	125,00	135,00
Danmark	— <i>Ungtyre, 1. kvalitet, Kategori A, klasse R, O:</i> Øvrigt kød, forfjerdinger Bryst og slag	75 50	230,00 160,00	240,00 170,00
Ireland	— <i>From steers 1 and 2 / Category C, class U, R, O:</i> Forequarters (excluding cube rolls) Plates and flanks Flanks Shins Shanks Plate Briskets Shins and shanks	100 50 50 25 10 25 40 10	230,00 160,00 160,00 205,00 205,00 160,00 220,00 205,00	240,00 170,00 170,00 215,00 215,00 170,00 230,00 215,00
United Kingdom	— <i>From steers / Category C, class U, R, O:</i> Briskets Thin flanks Striploin flank-edge Hindquarter skirt Flanks (plates) Chuck	100 170 5 25 200 1	200,00 160,00 100,00 160,00 160,00 120,00	210,00 170,00 110,00 170,00 170,00 130,00

- (¹) En caso de que los productos estén almacenados fuera del Estado miembro al que pertenezca el organismo de intervención, estos precios se ajustarán de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (CEE) n° 1805/77.
- (¹) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (¹) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (¹) Σε περίπτωση που η αποθεματοποίηση των προϊόντων αυτών πραγματοποιείται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο υπάγεται ο αρμόδιος οργανισμός παρεμβάσεως, οι τιμές αυτές προσαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1805/77.
- (¹) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (¹) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (¹) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77.
- (¹) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (¹) No caso de os produtos estarem armazenados fora do Estado-membro de que depende o organismo de intervenção detentor, estes preços serão ajustados conforme o disposto no Regulamento (CEE) n° 1805/77.
- (²) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.
- (²) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (²) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (²) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (²) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (²) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (²) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (²) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (²) Estes preços aplicam-se a peso líquido conforme o disposto no n° 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) n° 2173/79.
- A. Aplicables a las carnes destinadas a la elaboración de las conservas contempladas en la letra a) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 2182/77.
- A. Finder anvendelse på kød bestemt til konserverfremstilling i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2182/77.
- A. Anwendbar für zur Herstellung von Konserven gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 bestimmtes Fleisch.
- A. Εφαρμόζεται στα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή κονσερβών όπως καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.
- A. Applicable to meat intended for the manufacture of preserves as specified in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 2182/77.
- A. Applicables aux viandes destinées à la fabrication des conserves visées à l'article 1^{er} paragraphe 1 point a) du règlement (CEE) n° 2182/77.
- A. Applicabili alle carni destinate alla fabbricazione delle conserve di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2182/77.
- A. Van toepassing op vlees dat is bestemd voor de vervaardiging van de in artikel 1, lid 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde conserven.
- A. Aplicáveis à carne destinada ao fabrico de conservas referidas no n° 1, alínea a), do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 2182/77.
- B. Aplicables a las carnes destinadas a la elaboración de los productos contemplados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 2182/77.
- B. Finder anvendelse på kød bestemt til fremstilling af produkter i henhold til artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2182/77.
- B. Anwendbar für zur Herstellung von Erzeugnissen gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 2182/77 bestimmtes Fleisch.
- B. Εφαρμόζεται στα κρέατα που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων όπως καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.
- B. Applicable to meat intended for the manufacture of products as specified in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2182/77.
- B. Applicables aux viandes destinées à la fabrication des produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point b) du règlement (CEE) n° 2182/77.
- B. Applicabili alle carni destinate alla fabbricazione dei prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2182/77.
- B. Van toepassing op vlees dat is bestemd voor de vervaardiging van de in artikel 1, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde produkten.
- B. Aplicáveis à carne destinada ao fabrico dos produtos referidos no n° 1, alínea b), do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 2182/77.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II —
ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως —
Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention —
Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços
dos organismos de intervençã**

**BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/702, Telex : 04 11 56

DANMARK : Direktoratet for markedsordningerne
EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
Tel. (01) 92 70 00, telex 151 37 DK

FRANCE : OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. 538 84 00, télex 26 06 43

IRELAND : Department of Agriculture
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78
Telex 4280 and 5118

ITALIA : Azienda di stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Roma, via Palestro 81
Tel. 49 57 283 — 49 59 261
Telex 61 30 03

NEDERLAND : Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau
Ministerie van Landbouw en Visserij
Postbus 960
6430 AZ Hoensbroek
Tel. (045) 23 83 83
Telex : 56 396

UNITED KINGDOM : Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berks.
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302

Mededeling betreffende de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek Madagascar inzake de visserij voor de kust van Madagascar ⁽¹⁾

De Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek Madagascar hebben elkaar op respectievelijk 27 februari 1986 en 21 mei 1986 in kennis gesteld van de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst vereiste procedures.

Overeenkomstig artikel 15 is de Overeenkomst derhalve op 21 mei 1986 in werking getreden.

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 18. 3. 1986, blz. 25.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 12 mei 1986

betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan lawaai op het werk

(86/188/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie, opgesteld na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽³⁾,

Overwegende dat de resoluties van de Raad van 29 juni 1978 en 27 februari 1984 betreffende actieprogramma's van de Europese Gemeenschappen inzake de veiligheid en de gezondheid op het werk⁽⁴⁾ voorzien in de vaststelling van specifieke geharmoniseerde procedures voor de bescherming van aan lawaai blootgestelde werknemers; dat de in dit verband genomen maatregelen van land tot land verschillen en dat de dringende noodzaak wordt erkend om deze bepalingen nader tot elkaar te brengen en te verbeteren;

Overwegende dat er in een groot aantal werksituaties sprake is van blootstelling aan hoge geluidsniveaus en dat talrijke werknemers daardoor zijn blootgesteld aan een potentieel gevaar voor hun gezondheid en veiligheid;

Overwegende dat een beperking van de blootstelling aan lawaai het risico voor gehoorverlies ten gevolge van lawaai zal verminderen;

Overwegende dat, waar het geluidsniveau op de werkplek een risico voor de gezondheid en de veiligheid van de werknemers meebrengt, de beperking van de blootstelling aan lawaai dat risico vermindert, onverminderd de toepasselijke bepalingen inzake het toelaatbare, uitgestraalde geluidsniveau;

Overwegende dat het geluidsniveau op het werk het doeltreffendst kan worden verlaagd door dadelijk bij het ontwerpen van installaties preventieve maatregelen te nemen, alsmede door materialen, procédés en werkmethoden te kiezen die minder lawaai produceren, en dat deze vermindering bij voorrang bij de geluidsbron tot stand moet worden gebracht;

Overwegende dat de verstrekking en het gebruik van persoonlijke gehoorsbeschermingsmiddelen een noodzakelijke aanvullende maatregel vormen naast de vermindering van het lawaai aan de bron, wanneer de blootstelling redelijkerwijze niet door andere voorzieningen kan worden vermeden;

Overwegende dat lawaai een agens is waarop Richtlijn 80/1107/EEG van de Raad van 27 november 1980 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk⁽⁵⁾ van toepassing is; dat de artikelen 3 en 4 van die richtlijn in de mogelijkheid voorzien om voor de bedoelde agentia grenswaarden en andere specifieke bepalingen vast te stellen;

Overwegende dat bepaalde technische aspecten nader dienen te worden omschreven en kunnen worden herzien in het licht van de opgedane ervaring en de technische en wetenschappelijke vooruitgang;

Overwegende dat de situatie zoals die thans in de Lid-Staten bestaat, niet toelaat een waarde voor de blootstelling aan geluid vast te stellen waaronder zich geen gevaar meer voordoet voor het gehoor van de werknemers;

⁽¹⁾ PB nr. C 289 van 5. 11. 1982, blz. 1;

PB nr. C 214 van 14. 8. 1984, blz. 11.

⁽²⁾ PB nr. C 46 van 20. 2. 1984, blz. 130;

PB nr. C 117 van 30. 4. 1984, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. C 23 van 30. 1. 1984, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB nr. C 165 van 11. 7. 1978, blz. 1;

PB nr. C 67 van 8. 3. 1984, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB nr. L 327 van 3. 12. 1980, blz. 8.

Overwegende dat de huidige wetenschappelijke kennis over de gevolgen voor de gezondheid van blootstelling aan geluid, voor zover die niet het gehoor betreffen, niet toelaat nauwkeurige veiligheidsniveaus vast te stellen; dat echter door beperking van het geluid ook het gevaar van andere aandoeningen dan die van het gehoor zal afnemen; dat deze richtlijn bepalingen bevat die opnieuw dienen te worden gezien in het licht van de opgedane ervaring en de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische kennis op dit gebied,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn, die de derde bijzondere richtlijn is in de zin van Richtlijn 80/1107/EEG, heeft ten doel de werknemers te beschermen tegen de gevaren voor hun gehoor en, voor zover deze richtlijn daarin uitdrukkelijk voorziet, tegen de gevaren voor hun gezondheid en veiligheid, alsmede deze gevaren, die voortvloeien of kunnen voortvloeien uit blootstelling aan geluid op het werk, te voorkomen.

2. Deze richtlijn is van toepassing op alle werknemers, met inbegrip van die welke zijn blootgesteld aan de onder het toepassingsgebied van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende stralingen, met uitzondering van werknemers in de zeescheepvaart en de luchtvaart.

In de zin van deze richtlijn hebben de termen „werknemers in de zeescheepvaart en de luchtvaart” betrekking op het personeel aan boord.

Op voorstel van de Commissie zal de Raad vóór 1 januari 1990 de mogelijkheid bestuderen om deze richtlijn op werknemers in de zeescheepvaart en de luchtvaart toe te passen.

3. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Lid-Staten om, met inachtneming van het Verdrag, wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toe te passen of in te voeren die, wanneer zulks mogelijk is, een verdergaande bescherming van de werknemers verzekeren en/of een verlaging van het geluidsniveau tijdens het werk bij de bron zelf ten doel hebben, met name ten einde zodanige blootstellingswaarden te bereiken dat onnodige geluidshinder wordt voorkomen.

Artikel 2

In deze richtlijn wordt onder de navolgende termen het volgende verstaan:

1. *Dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid* $L_{EP,d}$

De dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid wordt uitgedrukt in dB (A) door de vergelijking

$$L_{EP,d} = L_{Aeq,T_c} + 10 \log_{10} \frac{T_c}{T_0}$$

waarin:

$$L_{Aeq,T_c} = 10 \log_{10} \left\{ \frac{1}{T_c} \int_0^{T_c} \left[\frac{p_A(t)}{p_0} \right]^2 dt \right\}$$

T_c = dagelijkse duur van de persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid

T_0 = 8 h = 28 800 s

p_0 = 20 μ Pa

p_A = de A-gewogen momentane geluidsdruk in pascal waaraan een persoon die zich al dan niet van een plek naar een andere plek van de arbeidsplaats begeeft, in lucht bij atmosferische druk wordt blootgesteld; deze geluidsdruk wordt bepaald op basis van metingen op oorhoogte tijdens het werk bij voorkeur in afwezigheid van de persoon, met gebruikmaking van een techniek waarbij het effect op het geluidsveld minimaal is.

Indien de microfoon zeer dichtbij het lichaam moet worden geplaatst, moet er door middel van de nodige aanpassingen voor worden gezorgd dat er een drukveld wordt bepaald dat gelijk is aan het ongestoorde drukveld.

De dagelijkse persoonlijke blootstelling wordt bepaald zonder rekening te houden met het effect van een persoonlijk gehoorbeschermingsmiddel.

2. *Weekgemiddelde van de dagelijkse waarden* $L_{EP,w}$

Het weekgemiddelde van de dagelijkse waarden wordt berekend aan de hand van de vergelijking

$$L_{EP,w} = 10 \log_{10} \left[\frac{1}{5} \sum_{k=1}^m 10^{0,1 (L_{EP,d})_k} \right]$$

waarin $(L_{EP,d})_k$ de waarden van $L_{EP,d}$ zijn voor elk van de m werkdagen van de desbetreffende week.

Artikel 3

1. Het geluid op het werk wordt beoordeeld en, zo nodig, gemeten ten einde de in deze richtlijn bedoelde werknemers en arbeidsplaatsen te identificeren, alsmede de voorwaarden waaronder de specifieke artikelen van deze richtlijn van toepassing zijn, te bepalen.

2. De in lid 1 bedoelde beoordeling en meting worden met passende tussenpozen en op een kundige wijze onder verantwoordelijkheid van de werkgever geprogrammeerd en uitgevoerd.

Elke steekproef moet representatief zijn voor de dagelijkse persoonlijke blootstelling van de werknemer aan geluid.

De gebruikte methoden en apparaten moeten aan de bestaande omstandigheden aangepast zijn, gelet met name op de kenmerken van het te meten geluid, de blootstellingsduur, de omgevingsfactoren en de kenmerken van het meetapparaat.

Deze methoden en apparaten moeten geschikt zijn om de in artikel 2 omschreven grootheden te bepalen en uit te maken of de in deze richtlijn vastgestelde waarden in het betrokken geval zijn overschreden.

3. De Lid-Staten kunnen voorschrijven dat de persoonlijke blootstelling aan geluid wordt vervangen door het geluid op de arbeidsplaats. In dat geval wordt het criterium van de persoonlijke blootstelling aan geluid in de artikelen 4 tot en met 10 vervangen door dat van de blootstelling aan geluid gedurende de dagelijkse arbeidstijd, maar ten minste gedurende 8 uur, op de plaatsen waar de werknemers zich bevinden.

De Lid-Staten kunnen voorts voorschrijven dat bij de meting van het geluid in het bijzonder rekening wordt gehouden met het impulsgeluid.

4. De werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of het bedrijf worden overeenkomstig de nationale voorschriften en gebruiken betrokken bij de beoordeling en de meting, bedoeld in lid 1. Deze beoordeling en deze meting worden herzien wanneer er redenen bestaan om aan te nemen dat zij niet correct zijn of wanneer het werk daadwerkelijk verandert.

5. De bij de toepassing van dit artikel verkregen gegevens worden in passende vorm geregistreerd en bewaard in overeenstemming met de nationale voorschriften en gebruiken.

De arts en/of de bevoegde instantie alsmede de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming hebben toegang tot deze gegevens in overeenstemming met de nationale voorschriften en gebruiken.

Artikel 4

1. Wanneer de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid de waarde 85 dB (A), of de niet-gewogen momentane geluidsdruk de maximumwaarde van 200 Pa⁽¹⁾ waarschijnlijk overschrijdt, worden passende maatregelen getroffen om te bewerkstelligen dat :

- a) de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of het bedrijf een adequate voorlichting en, wanneer zulks van toepassing is, opleiding krijgen over :
 - de mogelijke gevaren voor hun gehoor als gevolg van blootstelling aan geluid ;
 - de krachtens deze richtlijn genomen maatregelen ;
 - de verplichting om de beschermende maatregelen en voorzorgsmaatregelen in acht te nemen overeenkomstig de nationale voorschriften ;
 - het dragen van individuele beschermingsmiddelen en de rol van de controle van de gehoorfunctie overeenkomstig artikel 7 ;
- b) de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of het bedrijf toegang krijgen tot de resultaten van de geluidsbeoordeling en -metingen die verricht zijn krachtens artikel 3, en uitleg kunnen krijgen over de betekenis van deze resultaten.

2. Op de arbeidsplaatsen waar waarschijnlijk de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid 85 dB (A) overschrijdt, worden de werknemers

er op passende wijze van op de hoogte gebracht waar en wanneer de bepalingen van artikel 6 van toepassing zijn.

Op de arbeidsplaatsen waar de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid de waarde 90 dB (A) of de niet-gewogen momentane geluidsdruk de maximumwaarde van 200 Pa waarschijnlijk overschrijdt, neemt de in de eerste alinea bedoelde informatie, wanneer dat redelijkerwijs haalbaar is, de vorm aan van passende signaleringen. Deze plaatsen dienen bovendien te worden afgebakend en de toegang ertoe dient aan beperkingen te worden onderworpen indien het blootstellingsrisico dit rechtvaardigt en indien deze maatregelen redelijkerwijs haalbaar zijn.

Artikel 5

1. De gevaren van de blootstelling aan geluid moeten worden beperkt tot het minimum dat redelijkerwijs haalbaar is, rekening houdende met de technische ontwikkeling en de beschikbaarheid van maatregelen om het geluid met name bij de bron te beheersen.

2. Wanneer de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid de waarde 90 dB (A) of de niet-gewogen momentane geluidsdruk de maximumwaarde van 200 Pa overschrijdt :

- a) worden de oorzaken van die overschrijding geïdentificeerd, en stelt de werkgever een programma van maatregelen van technische en/of organisatorische aard op, en voert deze uit ten einde de blootstelling van werknemers aan geluid te verminderen indien zulks redelijkerwijs haalbaar is ;
- b) ontvangen de werknemers en hun vertegenwoordigers in de onderneming of het bedrijf adequate informatie over deze overschrijding en de krachtens punt a) genomen maatregelen.

Artikel 6

1. Onverminderd artikel 5 moeten persoonlijke gehoorbeschermingsmiddelen worden gebruikt wanneer de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid 90 dB (A) of de maximale waarde van de niet-gewogen momentane geluidsdruk 200 Pa overschrijdt.

2. Wanneer de blootstelling bedoeld in lid 1 waarschijnlijk 85 dB (A) overschrijdt, moeten aan de werknemers persoonlijke gehoorbeschermingsmiddelen worden verstrekt.

3. De persoonlijke gehoorbeschermingsmiddelen moeten in voldoende aantal worden verstrekt door de werkgever, waarbij de betreffende werknemers worden betrokken bij de keuze van de modellen overeenkomstig de nationale voorschriften en gebruiken.

De beschermingsmiddelen moeten aangepast zijn aan de werknemer en zijn werkomstandigheden, met inachtneming van zijn veiligheid en zijn gezondheid. Zij worden in de zin van deze richtlijn als passend en adequaat beschouwd als redelijkerwijs mag worden verwacht dat, wanneer zij op de juiste manier worden gedragen, het gevaar voor het gehoor lager blijft dan het gevaar als gevolg van de blootstelling bedoeld in lid 1.

4. Indien de toepassing van dit artikel een ongevalrisico inhoudt, moet dit risico zoveel als redelijkerwijs mogelijk is door passende maatregelen worden verlaagd.

⁽¹⁾ 140 dB ten opzichte van 20 μ Pa.

Wanneer de maximumwaarde van het A-gewogen geluidsdrukniveau, gemeten met een geluidsmeter in de meterstand I (volgens IEC 651), niet meer bedraagt dan 130 dB (AI), kan worden aangenomen dat de maximumwaarde van de niet-gewogen momentane geluidsdruk 200 Pa niet overschrijdt.

Artikel 7

1. Wanneer de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid redelijkerwijs niet tot minder dan 85 dB (A) kan worden beperkt, hebben de blootgestelde werknemers recht op een controle van hun gehoorfunctie, uitgevoerd door een arts of onder verantwoordelijkheid van een arts en, indien deze zulks noodzakelijk acht, door een specialist.

De wijze van uitvoering van deze controle wordt door de Lid-Staten overeenkomstig hun nationale voorschriften en gebruiken bepaald.

2. De controle heeft ten doel iedere gehoorvermindering tengevolge van blootstelling aan geluid te diagnostiseren en de gehoorfunctie in stand te houden.

3. De resultaten van de controle worden bewaard in overeenstemming met de nationale voorschriften en gebruiken.

De werknemers hebben toegang tot de hen betreffende resultaten voor zover de nationale voorschriften en gebruiken zulks toelaten.

4. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat in het kader van de controle de arts en/of de verantwoordelijke instantie passende aanwijzingen geven over de eventueel te nemen persoonlijke beschermende of preventieve maatregelen.

Artikel 8

1. De Lid-Staten nemen passende maatregelen opdat :

a) ontwerp, bouw en/of constructie van nieuwe installaties (nieuwe fabrieken, installaties of machines, uitbreiding of aanzienlijke wijziging van bestaande fabrieken of installaties, vervanging van installaties of machines) beantwoorden aan artikel 5, lid 1 ;

b) indien nieuw materieel (werktuigen, machines, apparaten, enz.) bestemd om tijdens het werk te worden gebruikt, bij een werknemer in geval van passend gebruik gedurende acht uur waarschijnlijk zal leiden tot een dagelijkse persoonlijke blootstelling aan geluid van 85 dB (A) of meer, of tot een niet-gewogen momentane geluidsdruk met een maximumwaarde van 200 Pa of meer, moet voldoende informatie over het onder te specificeren gebruiksomstandigheden voortgebrachte geluid beschikbaar worden gesteld.

2. De Raad stelt op voorstel van de Commissie de voorschriften vast overeenkomstig welke het in lid 1, onder b), bedoelde materieel, wanneer zulks redelijkerwijs haalbaar is, bij normaal gebruik geen geluid voortbrengt dat gevaar kan opleveren voor het gehoor.

Artikel 9

1. Op werkplekken waar de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid van de ene werkdag tot de andere sterk verschilt, kunnen de Lid-Staten bij wijze van uitzondering voor werknemers die speciale taken uitvoeren, afwijkingen van artikel 5, lid 2, artikel 6, lid 1, en artikel 7, lid 1, toestaan, doch enkel op voorwaarde dat uit een toereikende controle blijkt dat het

weekgemiddelde van de blootstelling van een werknemer aan geluid de in die artikelen vastgestelde waarde niet te boven gaat.

2. a) In uitzonderingssituaties waarin het redelijkerwijs niet haalbaar is om door technische of organisatorische maatregelen de dagelijkse persoonlijke blootstelling aan geluid tot minder dan 90 dB (A) terug te brengen en te waarborgen dat de in artikel 6 bedoelde persoonlijke gehoorbeschermingsmiddelen passend en adequaat in de zin van lid 3, tweede alinea, van dat artikel zijn, kunnen de Lid-Staten afwijkingen van deze bepaling toestaan voor perioden van beperkte duur; de geldigheidsduur van die afwijkingen kan worden verlengd.

In dat geval moeten evenwel persoonlijke gehoorbeschermingsmiddelen worden gebruikt die de beste bescherming bieden die redelijkerwijs haalbaar is.

b) Bovendien kunnen de Lid-Staten bij wijze van uitzondering voor werknemers die speciale taken uitvoeren, afwijkingen van artikel 6, lid 1, toestaan, indien toepassing daarvan leidt tot een verzwaring van het totale risico dat de gezondheid en/of de veiligheid van de betrokken werknemers bedreigt en het niet redelijkerwijs haalbaar is dit risico met andere middelen te verminderen.

c) Aan de onder a) en b) bedoelde afwijkingen zijn voorwaarden verbonden die, met inachtneming van de bijzondere omstandigheden, garanderen dat de uit deze afwijkingen voortvloeiende risico's tot een minimum worden beperkt. De afwijkingen worden regelmatig herzien en worden ingetrokken zodra dat redelijkerwijs mogelijk is.

d) De Lid-Staten doen de Commissie om de twee jaar een adequaat overzicht van de onder a) en b) bedoelde afwijkingen toekomen. De Commissie stelt de Lid-Staten daarvan op passende wijze in kennis.

Artikel 10

Op voorstel van de Commissie onderwerpt de Raad deze richtlijn voor 1 januari 1994 aan een hernieuwd onderzoek, met name met inachtneming van de vooruitgang van de wetenschappelijke kennis en de technologie en aan de hand van de ervaring die bij de toepassing van deze richtlijn is opgedaan, ten einde de risico's als gevolg van de blootstelling aan geluid te verminderen.

In het kader van dit hernieuwd onderzoek tracht de Raad, op voorstel van de Commissie meer precieze aanwijzingen voor de meting van het geluid dan die welke zijn neergelegd in bijlage I, vast te stellen.

Artikel 11

De Lid-Staten zorgen ervoor dat de werknemers- en werkgeversorganisaties worden geraadpleegd voordat de bepalingen ter uitvoering van de in deze richtlijn bedoelde maatregelen worden aangenomen en dat de vertegenwoordigers van de werknemers in de ondernemingen en bedrijven waar dergelijke vertegenwoordigers bestaan, zich van de toepassing van deze bepalingen kunnen vergewissen of erbij kunnen worden betrokken.

Artikel 12

1. De meting van het geluid en de controle van de gehoorfunctie van de werknemers geschiedt middels methoden die ten minste voldoen aan de bepalingen van respectievelijk artikel 3 en artikel 7.

2. In de bijlagen I en II staan aanwijzingen voor de meting van het geluid en de controle van de gehoorfunctie van de werknemers.

De bijlagen I en II worden aan de technische vooruitgang aangepast overeenkomstig Richtlijn 80/1107/EEG en volgens de procedure van artikel 10 van die richtlijn.

Artikel 13

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om

uiterlijk op 1 januari 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Voor wat betreft de Helleense Republiek en de Portugese Republiek geldt als datum 1 januari 1991.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle bepalingen van intern recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen. De Commissie stelt de andere Lid-Staten daarvan op de hoogte.

Artikel 14

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 12 mei 1986.

Voor de Raad

De Voorzitter

W. F. van EEKELEN

BIJLAGE I**AANWIJZINGEN VOOR DE METING VAN HET GELUID****A. 1. Algemeen**

De in artikel 2 omschreven grootheden worden :

- i) hetzij rechtstreeks gemeten door integrerende geluidsniveaumeters ;
- ii) hetzij berekend uit de gemeten geluiddruk en blootstellingsduur.

De metingen kunnen worden verricht op de plaats(en) die een werknemer tijdens de arbeid inneemt, of met behulp van op de persoon van de werknemer bevestigde instrumenten.

Plaats en duur van metingen moeten van dien aard zijn dat de blootstelling aan geluid gedurende de dagelijkse werktijd kan worden bepaald.

2. Apparatuur

- 2.1. Indien gebruik wordt gemaakt van integrerende geluidsniveaumeters die een gemiddelde waarde aangeven, moeten deze voldoen aan de eisen van de norm IEC 804.

Indien gebruik wordt gemaakt van geluidsniveaumeters, moeten deze voldoen aan de eisen van de norm IEC 651. De voorkeur dient te worden gegeven aan apparaten die zijn uitgerust met een overbelastingsindicator.

Indien het opnemen van signalen op een band onderdeel van de meetmethode vormt, dient bij de analyse van de gegevens rekening te worden gehouden met mogelijke fouten tengevolge van het opnemen en het weergeven.

- 2.2. Een apparaat dat wordt gebruikt om rechtstreeks de maximale waarde (piekwaarde) van de niet gewogen momentane geluiddruk te meten, dient een inschakel-tijdconstante te hebben van niet meer dan 100 μ s.

- 2.3. De hele apparatuur moet op gezette tijden in het laboratorium worden geijkt.

3. Meting

- 3.1. Aan het begin en aan het einde van elke meetdag moet ter plaatse een verificatie plaatsvinden.

- 3.2. De geluiddruk moet bij voorkeur worden gemeten in een niet-gestoord geluidsveld op de arbeidsplaats (dat wil zeggen bij afwezigheid van de betrokken persoon), met een microfoon op de plaats(en) die normaliter wordt (worden) ingenomen door het sterkst blootgestelde oor.

Indien de persoon aanwezig moet zijn :

- i) moet de microfoon op zodanige afstand van het hoofd worden aangebracht dat de effecten van diffractie en afstand op de gemeten waarde zoveel mogelijk wordt beperkt (0,1 m is een geschikte afstand) ;
- ii) indien de microfoon zeer dicht bij het lichaam moet worden aangebracht, moet er door middel van de nodige aanpassingen voor worden gezorgd dat er een drukveld wordt bepaald dat gelijkwaardig is aan het ongestoorde drukveld.

- 3.3. In het algemeen zijn de wegelingen in de tijd „S” en „F” geldig zolang het meetinterval groot is ten opzichte van de tijdconstante van de gekozen weging, maar zij zijn niet geschikt voor het bepalen van L_{Aeq} , T_e wanneer het geluidsniveau zeer snel fluctueert.

- 3.4. *Indirecte meting van de blootstelling :*

Het resultaat van de directe meting van L_{Aeq} , T_e kan worden benaderd wanneer de blootstellingsduur bekend is en er duidelijk te onderscheiden geluiddruk-niveaus worden gemeten ; een steekproef en een statistische verdeling kunnen nuttig blijken.

4. Precisie van de geluidmeting en van het bepalen van de blootstelling

De soort apparatuur en de standaardafwijking van de resultaten zijn van invloed op de nauwkeurigheid van de meting. Bij het vergelijken met een geluidslimiet geeft de meetnauwkeurigheid het gebied van de afgelezen waarden aan waarbinnen geen beslissing over de overschrijding kan worden genomen ; indien geen beslissing kan worden genomen, moet de meting met een grotere nauwkeurigheid worden herhaald.

Met de metingen met de grootste nauwkeurigheid is het in alle gevallen mogelijk een beslissing te nemen.

- B. Metingen van korte duur met eenvoudige geluidsniveaumeters voldoen geheel wanneer werknemers op een vaste plaats steeds dezelfde werkzaamheden verrichten waarbij gedurende de gehele werkdag globaal dezelfde geluidsniveaus in een breed frequentiegebied worden veroorzaakt. Wanneer echter de geluidsdruk waaraan een werknemer is blootgesteld onderhevig is aan fluctuaties over een breed gebied van geluidsniveaus en/of aan fluctuaties met een onregelmatig tijdsverloop, wordt het steeds gecompliceerder de dagelijkse persoonlijke blootstelling van een werknemer aan geluid te bepalen; de nauwkeurigste methode is dan, de blootstelling gedurende de gehele werktijd te meten met behulp van een integrerende geluidsniveaumeter die een gemiddelde waarde aangeeft.

Wanneer een integrerende geluidsniveaumeter conform de norm IEC 804 (die geschikt is voor het meten van het continu equivalente geluidsdrukniveau van impulsgeluiden) ten minste voldoet aan de specificaties van type 1, kort tevoren naar behoren is geijkt in een laboratorium en de microfoon juist is geplaatst (zie punt 3.2), kan aan de hand van de resultaten behoudens uitzonderingsgevallen worden beslist of een gegeven blootstelling is overschreden (zie punt 4), zelfs in ingewikkelde situaties; deze methode kan dus algemeen worden toegepast en kan als referentiemethode worden gebruikt.

BIJLAGE II

AANWIJZING VOOR DE CONTROLE VAN DE GEHOORFUNCTIE VAN DE WERKNEMERS

Bij de controle van de gehoorfunctie van de werknemers worden volgende punten in aanmerking genomen:

1. De controle zou verricht moeten worden overeenkomstig de gebruiken van de arbeidsgeneeskunde en zou moeten omvatten:
 - in voorkomend geval, een eerste onderzoek dat vóór of bij de aanvang van de blootstelling aan het geluid wordt uitgevoerd,
 - periodieke onderzoeken, herhaald met tussenpozen die zijn aangepast aan de ernst van het risico en door de arts worden vastgesteld.
2. Elk onderzoek zou ten minste moeten bestaan uit een otoscopisch onderzoek samen met een audiometrische controle, bevattende een luchtsgeluidsaudiogram met behulp van zuivere tonen overeenkomstig punt 6.
3. Het eerste onderzoek zou een anamnese moeten omvatten; het eerste otoscopisch onderzoek en de audiometrische controle zouden binnen twaalf maanden herhaald moeten worden.
4. Het periodieke onderzoek zou ten minste om de vijf jaar moeten plaatsvinden wanneer de dagelijkse persoonlijke blootstelling van de werknemer lager blijft dan 90 dB (A).
5. De onderzoeken zouden moeten worden uitgevoerd door overeenkomstig de nationale wetgevingen en gebruiken ter zake bevoegde deskundigen en kunnen in fasen plaatsvinden (opsporings-test, onderzoek door een specialist).
6. De audiometrische controle zou moeten voldoen aan de voorschriften van ISO-norm 6189 — 1983, aangevuld met de volgende voorschriften:

De audiometrische controle heeft eveneens betrekking op de frequentie 8 000 Hz; het omgevingsgeluidsniveau moet de meting mogelijk maken van een gehoordrempel van 0 dB overeenkomstig ISO-norm 389 — 1975.

Andere methoden zijn echter toegestaan, mits zij vergelijkbare resultaten opleveren.

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1489/86 van de Commissie van 15 mei 1986 houdende tijdelijke afwijking van sommige bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2213/76 met betrekking tot de verkoop van magere-melkpoeder uit openbare opslag en van Verordening (EEG) nr. 2315/76 met betrekking tot de verkoop van boter uit openbare opslag

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 130 van 16 mei 1986)

Bladzijde 34 — in de tweede aanhaling, in fine :

in plaats van: „en met name op artikel 7, lid 5, en op artikel 28,”

te lezen: „en met name op artikel 6, lid 7, en op artikel 7, lid 5.”

ACS—EEG-RAAD VAN MINISTERS

TWEEDE ACS—EEG-OVEREENKOMST VAN LOMÉ

(ondertekend op 31 oktober 1979)

TEKSTEN MET BETREKKING TOT DE SAMENWERKING INZAKE LANDBOUW
EN PLATTELANDSONTWIKKELING

DEEL I 1. 1. 1983 - 31. 12. 1983

Besluiten van de Raad van Ministers
Besluiten van het Comité van Ambassadeurs

60 blz.

BX-42-84-153-NL-C ISBN 92-824-0203-7

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW)

Bfr. 100 Fl. 6

DEEL II 1. 1. 1984 - 31. 12. 1984

Begroting van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling
(1984)

10 blz.

BX-43-85-426-NL-C ISBN 92-824-0245-2

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW)

Bfr. 100 Fl. 6

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg